

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

ärinimi: Osaühing Lingo

registrikood: 10121868

tänavatalu nimi: Rüütli 24

maja ja korteri number:

linn: Pärnu linn

maakond: Pärnu maakond

postisihthnumber: 80010

telefon: +372 4471231, +372 5163461

e-posti aadress: lingo@lingo.ee

veebilehe aadress: www.lingo.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 3 Materiaalne põhivara	10
Lisa 4 Müügitulu	11
Lisa 5 Tööjõukulud	11
Lisa 6 Seotud osapooled	11

Tegevusaruanne

Ülevaade tegevusest

OÜ Lingo põhitegevuseks on kirjalike ja suuliste tõlketeenuste osutamine.

Aruandeaastal osutati teenuseid nii sise- kui ka välisklientidele. Müügitulust moodustas 19% välistellimused. Võrreldes eelmise aastaga toimus vähenemine nii Eestisest kui ka välistellimuste osas, mille põhjuseks võib pidada jätkuvalt ebakindlat majandusolukorda kui ka tõlketuru tihedat konkurentsi ja tugevat hinnasurvet. Välisfirmadest jätkus koostöö tõlkebürooga Rootsist.

Ruume üüriti Jamnes ja Pojad OÜ-lt.

Tulud, kulud, kasum

OÜ Lingo 2012. aasta müügituluks kujunes 50 tuhat eurot (2011. a 59 tuhat).

Aruandeaastal vähenesid materjali- ja teenusekulud seoses sisseostetud tõlke- ja notariteenuste kuludega. Tegevuskulude osas toimus kokkuvõttes väikene suurenemine seoses töölähetusega ja aruandeaasta lõpetati 439-eurose ärikasumiga.

Investeeringud

Osteti uus arvuti koos tõlketarkvaraga.

2012. aasta septembris osaleti konsortsiumi Eupharia aastakoosolekul Bratislavas, Slovakkias. Koosolekul anti ülevaade liikmete majandustegevusest ja muutustest nende organisatsioonides eelneva aasta jooksul. Samuti kinnitati uus juhatus ning arutati Eupharia edasisi tegevussuundi ja järgmisel aastal Londonis, konsortsiumi asutamislinnas, toimuva 15. juubeliga seonduvat.

2013. aastal jätkatakse ettevõtte tulemusliku tegevust

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	9 809	11 645	
Nõuded ja ettemaksed	2 561	5 077	
Kokku käibevara	12 370	16 722	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	798	253	3
Kokku põhivara	798	253	
Kokku varad	13 168	16 975	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	5 025	5 402	
Kokku lühiajalised kohustused	5 025	5 402	
Kokku kohustused	5 025	5 402	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 600	2 600	
Kohustuslik reservkapital	260	260	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 657	5 708	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-374	3 005	
Kokku omakapital	8 143	11 573	
Kokku kohustused ja omakapital	13 168	16 975	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Müügitulu	49 722	59 074	4
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-27 403	-34 894	
Mitmesugused tegevuskulud	-5 430	-4 880	
Tööjõukulud	-16 065	-14 878	5
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-333	-454	
Muud ärikulud	-53	-18	
Ärikasum (kahjum)	438	3 950	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	438	3 950	
Tulumaks	-812	-945	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-374	3 005	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	438	3 950
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	333	454
Kokku korrigeerimised	333	454
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	2 516	-1 302
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-377	387
Makstud ettevõtte tulumaks	-812	-945
Kokku rahavood äritegevusest	2 098	2 544
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-878	0
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-878	0
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid	-3 056	-3 556
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-3 056	-3 556
Kokku rahavood	-1 836	-1 012
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	11 645	12 657
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-1 836	-1 012
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	9 809	11 645

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2010	2 556	256	9 312	12 124
Aruandeaasta kasum (kahjum)			3 005	3 005
Makstud dividendid			-3 556	-3 556
Muud muutused omakapitalis	44	4	-48	0
31.12.2011	2 600	260	8 713	11 573
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-374	-374
Makstud dividendid			-3 056	-3 056
31.12.2012	2 600	260	5 283	8 143

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Lingo OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtete osaks olevatest alusprintsipidest.

Kasumiaruande koostamisel on kasutatud raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1.

Rahavoogude aruande koostamisel on laekumised ja väljaminekud rühmitatud nende eesmärgi järgi äritegevuse, investeerimistegevuse ja finantseerimistegevuse rahavoogudeks. Äritegevuse rahavoogude kajastamisel on kasutatud kaudset meetodit, mille puhul on äritegevuse rahavoogude leidmiseks korrigeeritud ärikasumit, elimineerides mitterahaliste majandustehingute mõju, äritegevusega seotud varade ning kohustuste saldode muutused ning investeerimis- ja finantseerimistegevusega seotud tulud ja kulud.

Investeerimis- ja finantseerimistegevusest tulenevad rahavood on kajastatud otsemeetodil.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja -kohustused (rahas tasutavad nõuded ja laenud), hinnatakse bilansipäeval ümber eurodesse bilansipäeval kehtivate Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes netosummana.

Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad arveid bilansis ei ole, lootusetud nõuded on kantud bilansist välja.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Immateriaalne vara on füüsilise substantsita, teistest varadest eristatav mittemonetaarne vara.

Immateriaalne põhivara on immateriaalne vara, mida ettevõtte kavatseb kasutada pikema perioodi jooksul kui üks aasta. Arvutitarkvara klassifitseeritakse materiaalseks põhivaraks juhul, kui see on lahutamatult seotud teatud riistvaraga. Juhul, kui arvutitarkvara kasutamine on sõltumatu riistvarast, klassifitseeritakse see immateriaalseks põhivaraks.

Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 320 eurost. Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses. Põhivara amortiseeritakse lineaarsel meetodil. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast:

Põhivara arvelevõtmise alampiir 320 eurot

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
- muud masinad ja sedmed	3-5 aastat

Maksustamine

Tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis mitte ettevõtete kasumit, vaid väljamakstavaid dividende ning teatud liiki väljamakseid ja kulusid, mis on määratletud tulumaksuseaduses.

Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Alates 1. jaanuarist 2008 on väljamakstud dividendide osas maksumääraks 21/79.

Tulud

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on üle läinud ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav. Müügitulu kajastab müüdnud kaupade ja teenuste eest saadavaid summasid, millest on maha arvestatud hinnaalandid ja tagastatud kaubad.

Teenuse müügitulu kajastatakse teenuse osutamise perioodil.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Käibemaks	6	299
Üksikisiku tulumaks	156	27
Sotsiaalmaks	596	529
Kohustuslik kogumispension	16	106
Töötuskindlustusmaksed	40	34
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	814	995

Lisa 3 Materiaalne põhivara (eurodes)

			Kokku
	Arvutid ja arvuti-süsteemid	Masinad ja seadmed	
31.12.2010			
Soetusmaksumus	2 972	2 972	2 972
Akumuleeritud kulum	-2 265	-2 265	-2 265
Jääkmaksumus	707	707	707
Amortisatsioonikulu	-454	-454	-454
31.12.2011			
Soetusmaksumus	2 972	2 972	2 972
Akumuleeritud kulum	-2 719	-2 719	-2 719
Jääkmaksumus	253	253	253
Ostud ja parendused	878	878	878
Amortisatsioonikulu	-333	-333	-333
31.12.2012			
Soetusmaksumus	2 510	2 510	2 510
Akumuleeritud kulum	-1 712	-1 712	-1 712
Jääkmaksumus	798	798	798

Lisa 4 Müügitulu

(eurodes)

	2012	2011
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	41 946	44 376
Rootsi	5 802	7 601
Soome	1 365	4 956
Läti	0	988
Holland	0	959
Prantsusmaa	454	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	155	194
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	49 722	59 074
Kokku müügitulu	49 722	59 074
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tõlketööd	49 722	59 074
Kokku müügitulu	49 722	59 074

Lisa 5 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	11 527	11 054
Sotsiaalmaksud	4 538	3 824
Kokku tööjõukulud	16 065	14 878
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	1	1

Lisa 6 Seotud osapooled

(eurodes)

Raamatupidamiskohustuslane ei ole tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 26.06.2013

Osaühing Lingo (registrikood: 10121868) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LY GRÜNTAL	Juhatuse liige	28.06.2013

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 657
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-374
Kokku	5 283
Jaotamine	
Dividendideks	3 056
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	2 227
Kokku	5 283

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 657
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-374
Kokku	5 283
Jaotamine	
Dividendideks	3 056
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	2 227
Kokku	5 283

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	49722	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Andre Nakkurt	38612204214	Pärnu linn, Pärnu maakond, Eesti	1300 EUR
Aime-Helju Nakkurt	43505184222	Pärnu linn, Pärnu maakond, Eesti	1300 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 4471231
Mobiiltelefon	+372 5163461
E-posti aadress	lingo@lingo.ee
Veebilehe aadress	www.lingo.ee